

EL BILINGÜISMO EN EDUCACIÓN FÍSICA



Universidad de Valladolid
Campus de Palencia

GRADO EN EDUCACIÓN PRIMARIA

Alumna: Tamara de la Encina Álvarez

Tutora: Elena González Cascos

Curso: 2011/2012

BILINGÜISMO EN EDUCACIÓN FÍSICA

RESUMEN

Este proyecto, se basa en un trabajo informativo para aquellos maestros que quieran formarse en un futuro como maestro ACICLE y más detalladamente especialista en Educación Física, el cual, trata de dar respuesta a todos los factores necesarios que debemos tener en cuenta para llegar a ser buenos maestros bilingüe. Lo que he tratado en este trabajo de fin de grado es cómo se enfrenta un profesor a esta demanda, conociendo sus implicaciones y respondiendo a ellas, ya que ya no se trata de enseñar inglés, sino de enseñar usando el inglés, esto conlleva un cambio para el maestro, en cuanto a formación, emociones, metodología, recursos... Se trata de la demanda de un nuevo tipo de profesorado, que forma parte de centros bilingües y que está comenzando o va a comenzar a impartir el área de Educación Física en inglés.

PALABRAS CLAVE

Bilingüismo, metodología, Educación Física, maestro AICLE, Competencias, programa ACICLE, Marco Europeo de Referencia, First Certificate in English, plan de formación.

ÍNDICE

1. JUSTIFICACIÓN	1
2. OBJETIVOS DEL PROYECTO.....	4
3. MARCO CONCEPTUAL.....	5
3.1 <i>QUÉ ES EL BILINGÜISMO</i>	5
3.2 <i>PROGRAMA AICLE</i>	6
□ EL TIPO DE PROFESOR QUE SE ADAPTA A AICLE.....	10
□ POSIBLES DIFICULTADES INICIALES	11
4. DESARROLLO DE LOS OBJETIVOS.....	11
4.1 <i>COMPETENCIAS QUE DEBERÍA TENER UN MAESTRO AICLE</i>	11
4.2 <i>ANÁLISIS COMPARATIVO DE MI FORMACIÓN CON LA QUE SE REQUIERE PARA IMPARTIR LA E.F EN INGLÉS EN CUANTO A LA DEMANDA LINGÜÍSTICA</i>	14
□ ¿QUÉ ES FCE Y PARA QUÉ SIRVE?	17
4.3 <i>LAS PECULIARIDADES DEL BILINGÜISMO EN LA ASIGNATURA DE EDUCACIÓN FÍSICA</i>	18
□ CONSIDERACIONES METODOLÓGICAS.....	18
4.4 <i>PLAN PARA FORMARME COMO MAESTRA ACICLE EN EL CURSO 2012/2013</i>	20
5 RESPUESTA A LAS CUESTIONES QUE DESARROLLAN LOS OBJETIVOS.....	21
5.1 <i>¿QUÉ TIPO DE MATERIAS SE PUEDEN ENSEÑAR EN INGLÉS?</i>	21
5.2 <i>SINGULARIDADES DE LA EDUCACIÓN FÍSICA A TENER EN CUENTA EN EL APRENDIZAJE DE A TRAVÉS DEL INGLÉS</i>	23
5.3 <i>VENTAJAS Y DESVENTAJAS EN EL PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE EN UNA ASIGNATURA BILINGÜE</i>	26
6. CONCLUSIÓN	28
7.BIBLIOGRAFÍA.....	31

1. JUSTIFICACIÓN

A lo largo de la historia, la sociedad y el mundo que nos rodea está siempre en continuo cambio y va evolucionando a pasos agigantados y todo esto nos repercute a todo el mundo, y sobre todo nos afecta en el tema de la educación. Nosotros, como maestros, tenemos que estar en continuo reciclaje o cambio para poder educar y formar bien a nuestros alumnos y por lo tanto no nos podemos quedar estancados en ninguna de las facetas educativas. Con esto quiero decir que los docentes deben dar respuesta a las demandas que van surgiendo en la sociedad. Aunque la formación inicial es un momento de especial trascendencia para adquirir las competencias profesionales, a lo largo de la vida laboral seguirán surgiendo nuevas demandas a las que habrá que responder. En el momento en el que nos encontramos, una de estas nuevas demandas es la necesidad de formar parte de la enseñanza en centros bilingües.

En España ha ido evolucionando el fenómeno del bilingüismo y más concretamente en la educación. Cada vez son más los colegios que están implantando el plan de bilingüismo y en la provincia de Palencia están integrados estos centros:

BILINGÜISMO EN LA PROVINCIA DE PALENCIA
CURSO 2011-2012

PROVINCIA	LOCALIDAD	CENTRO	ETAPA	IDIOMA	TIPO	CURSO DE INICIO	CÓDIGO DE CENTRO
Palencia	Palencia	CEIP Tello Téllez	Primaria	Inglés	British	1996/1997	34001455
Palencia	Guardo	CEIP Vegarredonda	Primaria	Inglés	British	2005/2006	34000980
Palencia	Palencia	IES Alonso Berruguete	Secundaria	Inglés	British	2005/2006	34001911
Palencia	Aguilar de Campoo	CC S. Gregorio. Ntra. Sra. de la Compasión	Primaria	Inglés	Bilingüe	2006/2007	34000037
Palencia	Palencia	CEIP Marqués de Santillana	Primaria	Inglés	Bilingüe	2006/2007	34001421
Palencia	Guardo	IES Claudio Prieto	Secundaria	Inglés	Bilingüe	2007/2008	34001030
Palencia	Guardo	IES El Señorío de Guardo	Secundaria	Inglés	Bilingüe	2007/2008	34001054
Palencia	Palencia	CC Filipense Blanca de Castilla	Primaria	Inglés	Bilingüe	2007/2008	34001650
Palencia	Palencia	CC Maristas Castilla	Primaria	Inglés	Bilingüe	2007/2008	34001674
Palencia	Palencia	CEIP Modesto Lafuente	Primaria	Inglés	Bilingüe	2007/2008	34001406
Palencia	Aguilar de Campoo	CEIP Castilla y León	Primaria	Inglés	Bilingüe	2008/2009	34000013
Palencia	Guardo	CEIP El Otero	Primaria	Inglés	Bilingüe	2008/2009	34000992
Palencia	Palencia	CC Santo Ángel de la Guarda	Primaria	Inglés	Bilingüe	2008/2009	34001637
Palencia	Palencia	CC Santa Clara de Asís	Primaria	Inglés	Bilingüe	2008/2009	34001820
Palencia	Palencia	CC Divino Maestro	Primaria	Inglés	Bilingüe	2008/2009	34001819
Palencia	Palencia	CEIP Padre Claret	Primaria	Inglés	Bilingüe	2008/2009	34002964
Palencia	Guardo	CEIP Las Rozas	Primaria	Inglés	Bilingüe	2009/2010	34001042
Palencia	Palencia	CC La Salle	Primaria	Inglés	Bilingüe	2009/2010	34001698
Palencia	Palencia	CC San José	Primaria	Inglés	Bilingüe	2009/2010	34001716
Palencia	Palencia	IES Jorge Manrique	Secundaria	Inglés	Bilingüe	2009/2010	34001947
Palencia	Cervera de Pisuerga	CEIP Modesto Lafuente	Primaria	Inglés	Bilingüe	2010/2011	34000712
Palencia	Guardo	CC Amor de Dios	Primaria	Inglés	Bilingüe	2010/2011	34001017
Palencia	Palencia	CC Santa Rita	Primaria	Inglés	Bilingüe	2010/2011	34001753
Palencia	Palencia	CC Santo Domingo de Guzmán	Primaria	Inglés	Bilingüe	2010/2011	34001625
Palencia	Veilla del Río Carrión	CEIP Nuestra Señora de Arefios	Primaria	Inglés	Bilingüe	2010/2011	34002642

Para poder integrarse en este plan, los centros deben atender al marco normativo que comenzaría en los niveles más generales (constitución española) y abordaría hasta los niveles más concretos como las órdenes de las consejerías de educación (VER

ANEXO I)

Destaco la ORDEN EDU/221/2009, de 9 de febrero, por la que se autoriza la creación de secciones bilingües en centros sostenidos con fondos públicos para su puesta en funcionamiento el curso 2009/2010. En esta orden, mi centro localizado en la provincia de Palencia, el colegio San José, fue autorizado el plan de bilingüismo.

Lo que quiero tratar en este trabajo de fin de grado es cómo se enfrenta un profesor a esta demanda, conociendo sus implicaciones y respondiendo a ellas, ya que ya no se trata de enseñar inglés, sino de enseñar usando el inglés, esto conlleva un cambio para el maestro, en cuanto a formación, emociones, metodología, recursos... la gran expansión existente de centros bilingües me hace plantearme la cuestión de si te especializas en otro idioma, en este caso el inglés, si es aconsejable para abrirte más puertas a nivel laboral o a estas alturas es prácticamente una "obligación". Se trata de la demanda de un nuevo tipo de profesorado, que forma parte de centros bilingües y que está comenzando o va a comenzar a impartir el área de Educación Física en inglés. A la demanda de estos profesores para ser formados, hoy en día hay ofertas de formación en: cursos, libros etc.

Maestros con experiencia impartiendo la Educación Física, se sienten como si fuera su primer año docente, debido a las dificultades que implica impartir el área en otro idioma, a pesar de contar con la titulación o habilitación para poder impartirla.

El tema que desarrollo en el Trabajo Fin de Grado de Primaria está vinculado a mi futuro profesional pues dentro de un curso (2013/2014) tendré que impartir clase de educación física en inglés, por lo tanto, esto exigirá de mi una buena preparación y formación, saber todo lo que debo adquirir para ser una buena maestra bilingüe y más específicamente en mi especialidad que es la educación física.

Este Trabajo Fin de Grado de acuerdo a la guía del proyecto, trata básicamente de un trabajo escrito, original e inédito, en el que se ofrecen ideas, teorías y explicaciones razonadas sobre un tema específico. Supone la realización, por parte del estudiante, de un trabajo en el que aplique y desarrolle los conocimientos adquiridos en

el seno del Grado. En resumen, es un trabajo de reflexión final en el cual el estudiante, en este caso yo, debo desarrollar todos los objetivos que me planteo en este trabajo de fin de grado.

Mi propósito es darle una continuación a este proyecto, que no se quede solo en el proyecto de fin de grado, sino que sea el punto de partida a mi formación para ser una maestra bilingüe a lo largo del curso 2012/2013 y así, poder impartir la asignatura de Educación Física en bilingüismo con mucha mayor preparación y seguridad.

Voy a tener presente el plan de bilingüismo del colegio donde voy a desarrollar mi labor docente el curso que viene. En la actualidad, soy maestra de un colegio concertado de Palencia. La previsión es que en el curso 2013-2014 imparta clases de Educación Física en inglés. Esto supone un reto y una motivación para mí y he querido orientar el TFG para conocer mejor qué implicará esto y que sirva de punto de partida para tener un plan de autoformación que desarrollaría durante el curso lectivo que todavía falta hasta que tenga que impartir la EF en inglés.

Dentro de los diferentes enfoques que se toman para impartir clases en una lengua extranjera he optado por el modelo AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras), se trata modelo de integración de lenguas y contenidos que se trabaja en Europa (CLIL, AICLE, EMILE). Además, es un modelo que no solo se trabaja la competencia lingüística que es un requisito básico pero no el único.

En líneas generales la estructura de mi TFG consta de un marco conceptual; posteriormente desarrollaré los cuatro objetivos específicos que me planteo en el apartado 2.

2.OBJETIVOS DEL PROYECTO

Lo que yo pretendo a nivel profesional y como enriquecimiento personal con el Trabajo Fin de Grado de Primaria es:

- ✓ Analizar las competencias que debería tener un maestro bilingüe
- ✓ Contrastar mi formación con la que se exige para poder impartir una asignatura bilingüe.
- ✓ Analizar las peculiaridades del bilingüismo en la asignatura de educación física
- ✓ Mejorar mi competencia profesional como docente y promover un plan para formarme como maestra bilingüe en el curso 2012/2013

Para poder alcanzar estos objetivos, he organizado el trabajo a partir de tres grandes preguntas que me planteo al preparar este reto profesional que tendré que asumir en poco más de una año.

1. ¿Qué materias se pueden enseñar en inglés?
2. ¿Cuáles son las singularidades de la educación Física a tener en cuenta en el aprendizaje a través del inglés?
3. ¿qué ventajas y desventajas en el proceso de enseñanza-aprendizaje en una asignatura bilingüe?

3. MARCO CONCEPTUAL

3.1 QUÉ ES EL BILINGÜISMO

Según la RAE (Real Academia Española) el bilingüismo es: “la capacidad de una persona para utilizar indistintamente dos lenguas.”

De acuerdo con *Luisa Josefina Alarcón Neve (1998)* en el artículo “el fenómeno del bilingüismo y sus implicaciones en el desarrollo cognitivo del individuo” nos dice que existen diversas propuestas para definir bilingüismo en las que unas son más restrictivas y otras menos, algunas de estas definiciones son las siguientes:

Desde el punto de vista lingüístico, psicológico y social se han propuesto diferentes explicaciones de lo que es un bilingüe. La definición tradicional (Hammers & Blanc, 1989) señala que el bilingüe tiene o usa dos lenguas, especialmente habladas con *la fluencia característica de un nativo hablante*; además, las usa habitualmente y con el *control de un nativo*. Parece ser que la postura popular es la de creer que un bilingüe equilibrado domina “perfectamente” las dos lenguas. Dentro de esta postura, Bloomfield definió al bilingüismo como “el control nativo de dos lenguas” (Hammers & Blanc, 1989). David Crystal (1987: 362) comenta al respecto: “People who have ‘perfect’ fluency in two language do exist, but they are the exception, not the rule”.

Existe una tendencia a reconocer lo que a primera vista *no* es un bilingüe (Crystal, 1987), quedando fuera de esta categoría aquellos que hagan un uso irregular de una de sus lenguas, o que no hayan usado una lengua por varios años (“dormant bilinguals”), o los que hayan desarrollado la comprensión de una lengua pero no la hablen o escriban.

En contraposición con estas definiciones excluyentes, Macnamara (1967) propuso que un bilingüe podría ser cualquier persona que poseyera una *mínima competencia* en otra lengua que no fuera su lengua materna, ya fuera en la comprensión auditiva o de lectura, o en su producción oral o escrita. La definición de Macnamara es la que más se asemeja al proyecto de bilingüismo del que formaré parte, el colegio san José

3.2 PROGRAMA AICLE

Como ya he dicho anteriormente, he querido hablar sobre el programa AICLE porque es el modelo de integración de lenguas y contenidos en Europa.

Conforme a lo que exponen Nathalie Baïdak, María Luisa García Mínguez (Coordinación), Stéphanie Oberheidt (2005) en el artículo *“Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas (AICLE) en el contexto escolar europeo”*.

El uso del acrónimo AICLE para referirse al aprendizaje integrado de contenidos y lenguas comenzó a imponerse en la década de los 90. El AICLE es la plataforma de un enfoque metodológico innovador que va más allá de la enseñanza de una lengua. Así, sus partidarios insisten en que ambos, la lengua y la materia no lingüística, constituyen objetos de enseñanza, sin que haya predominio de una sobre otra. Además, para conseguir este doble objetivo es necesario desarrollar un método didáctico especial, en el que el aprendizaje de la materia no lingüística no se hace en una lengua extranjera sino con y a través de una lengua extranjera. Esto implica la aplicación de una metodología más integradora de enseñanza y aprendizaje, y exige de los docentes una especial atención no sólo a la enseñanza de las lenguas, sino también al proceso de enseñanza en general.

A continuación, defino el concepto de Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras (AICLE) desde el punto de vista de diferentes autores, para poder dar una visión más global y amplia del término.

Por un lado, siguiendo a Marsh (1994) “AICLE hace referencia a las situaciones en las que las materias o parte de las materias se enseñan a través de una lengua extranjera con un objetivo doble, el aprendizaje de contenidos y el aprendizaje simultáneo de una lengua extranjera.”

Según Navés, T. y Muñoz, T. (2000), AICLE implica estudiar en una lengua distinta de la propia. Lo cual resulta muy beneficioso tanto para el aprendizaje de otras

lenguas (francés, inglés,...) como para las asignaturas impartidas en dichas lenguas. El énfasis de AICLE en la “resolución de problemas” y “saber hacer cosas” hace que los estudiantes se sientan motivados al poder resolver problemas y hacer cosas en otras lenguas.

Y por último, según la European Network of Administrators, Researchers and Practitioners (EUROCLIC. 1990 en Marsh 2002:58) podemos definir AICLE, como “cualquier actividad en la cual la lengua extranjera se usa como herramienta en el proceso de aprendizaje de un contenido curricular (asignatura/ área/ disciplina) no lingüístico en la cual tanto la LENGUA como el CONTENIDO tienen papel importante.”

En segundo lugar, y tras habernos acercado al concepto del término, voy a destacar que el principio básico de la práctica del AICLE en el aula sería, que la lengua se usa para aprender a la vez que para comunicarse, siendo más importante la fluidez que la exactitud en el uso de la lengua.

Además, vamos a ver, según Coyle (1999) en lo que denomina las 4Cs del currículo, las premisas que deberían combinarse para conseguir una buena lección de AICLE:

- ✓ Contenido: Permitiendo progresar en el conocimiento, las destrezas y la comprensión de los temas específicos de un currículo determinado
 - ✓ Comunicación: Usando la lengua para aprender mientras se aprende a usar la lengua misma.
 - ✓ Cognición: Desarrollando las destrezas cognitivas que enlazan la formación de conceptos (abstractos y concretos), los conocimientos y la lengua.
- Cultura: Permitiendo la exposición a perspectivas variadas y a conocimientos compartidos que nos hagan más conscientes del otro y de uno mismo.

Y por último, voy a destacar, algunas ventajas del enfoque AICLE, basándonos en las aportaciones de Pérez Vidal (2008) y Sierra y Lasagabaster (2008), las cuales serían: comunicación auténtica, por lo que se aumenta la competencia comunicativa, beneficios del enfoque comunicativo, aprendizaje por tareas, beneficios cognitivos/afectivos, promueve el crecimiento profesional/creatividad, animando a los profesores a ir más allá de las fronteras de sus áreas.

A continuación, vamos a ver algunas características y estrategias que el profesor AICLE puede utilizar en la clase, extraído de Pérez, I. (1997-2001)

- ✓ Enseñanza centrada en el alumno lo que supone promover la implicación de los aprendices. A la vez este aprendizaje debe promover la cooperación de todas las partes (alumnos y profesor). Todo esto podemos conseguirlo, entre otras, de las siguientes formas: Partiendo de lo particular a lo general, utilizando ejemplos y situaciones reales, realizando trabajo por proyectos o con el trabajo por roles (ej. WebQuest)
- ✓ Enseñanza flexible y facilitadora, atendiendo a los distintos estilos de aprendizaje. Esto implica en primer lugar facilitar la comprensión del contenido y del contexto, lo que se puede conseguir: Empleando la alternancia la lengua materna la segunda lengua, usando diversas estrategias tanto lingüísticas como paralingüísticas (ejemplificar, hacer analogías, gesticular, usar imágenes, emplear gráficos de organización de ideas, diagramas, líneas del tiempo, etc.)
- ✓ Aprendizaje más interactivo y autónomo, aspectos que se pueden promover y desarrollar mediante: el trabajo por parejas y por grupos, actividades que impliquen la negociación de significado, desarrollo de trabajo por descubrimiento e investigación, entrenamiento en estrategias de comprensión y seguimiento de la clase (mostrar falta de comprensión, pedir aclaraciones, distinguir lo esencial, deducir, etc.), uso de rúbricas

de evaluación o estrategias de evaluación por pares.

- ✓ Uso de múltiples recursos y materiales, especialmente las TIC, lo que aporta un contexto más rico y variado. Por otro lado, este uso promueve también la interactividad y la autonomía del alumno. Este aspecto se lleva a cabo sobre todo por él: empleo de recursos digitales y en especial de la Web: textos, vídeos, etc., uso de herramientas y espacios de la Web 2.0 (marcadores o favoritos, blogs, Wikis).

- ✓ Aprendizaje enfocado a procesos y tareas: “una tarea es una actividad que requiere que los alumnos usen la lengua, poniendo el énfasis en el significado, para obtener un objetivo” (Bygate, Skehan & Swain, 2001:11). Por tanto la tarea será la unidad esencial que implicará la realización de una serie de una o más actividades para conseguir realizar u obtener el producto final propuesto en la tarea. Las mejores tareas serán aquellas que promuevan tanto el aprendizaje de los contenidos de la materia como el uso comunicativo de la segunda lengua.

Y por último, para finalizar este epígrafe, vamos a ver una serie de recomendaciones metodológicas, diferenciadas por ciclos, basándonos en las recomendaciones para maestros de educación primaria, de la consejería de Educación de la Junta de Andalucía *“Las secciones bilingües en la comunidad autónoma de Andalucía, recomendaciones metodológicas al profesorado de educación primaria.”*

En el primer ciclo, actividades de sensibilización y motivación (juegos, acciones, marionetas) que favorezcan situaciones de comunicación oral, sin exigir una producción inmediata. En el segundo ciclo, actividades que sigan desarrollando aspectos de la comunicación oral, introduciendo algunas actividades escritas. Y por último, en el tercer ciclo, actividades que favorezcan todas las situaciones de comunicación, tanto orales como escritas. Estos aspectos son esenciales, a la hora de realizar una programación y adaptarla a la enseñanza en inglés.

G. Langè (2000) nos dice que los profesores de AICLE deben poseer un buen dominio de la lengua extranjera que utilizarán como vehículo de instrucción. Por otro lado es muy ventajoso que el profesor tenga también un buen conocimiento de la primera lengua de los alumnos, ya que deberá valorar las dificultades lingüísticas que puedan tener los alumnos.

De acuerdo con Maria Pavesi ,Daniela Bertocchi, Marie Hofmannová y Monika Kazianka los profesores de AICLE deben ser expertos en la materia curricular y asimismo tener un conocimiento profundo de los elementos cognitivos, socioculturales y psicológicos del aprendizaje de un idioma extranjero. Sería además muy deseable que los profesores de AICLE desarrollen habilidades de trabajo en equipo, pues una cooperación inicial entre los profesores de materias y los especialistas en lengua es fundamental para que el programa AICLE dé resultados positivos.

Esto significa una coordinación cuidadosa, diplomacia y facilidad de trabajar en equipo dentro de un clima de confianza, en el que otros profesores no se sientan amenazados por la intrusión o presencia de profesores de AICLE. El desarrollo de este tipo de relaciones en el trabajo necesita tiempo hasta que dé sus frutos y se requiere mucho tacto por ambas partes. Cuando las relaciones en este sentido fracasan, el valor de la enseñanza de AICLE queda empañado o incluso disminuido. Por el contrario, con un equipo que funcione bien, los estudiantes sacarán gran provecho de su aprendizaje.

Los profesores de AICLE también deberían estar dispuestos a tomar parte en investigaciones realizadas en la clase. De vital importancia resultan asimismo la dedicación a largo plazo, la doble titulación -o al menos interés y habilidades en la integración de contenidos y lengua-, y la habilidad para utilizar metodologías interactivas.

- **EL TIPO DE PROFESOR QUE SE ADAPTA A AICLE**

G, Langé (2000) nos afirma que se ha demostrado que los mejores profesores de AICLE son aquellos que comparten la lengua materna con sus alumnos (y por tanto son capaces de entender cualquier consulta formulada en la lengua materna de los alumnos)

a la vez que dominan y se relacionan con ellos en la lengua de instrucción. Ello es así porque probablemente estos profesores son particularmente sensibles a cómo los niños aprenden sus lenguas maternas y a las posibles transferencias entre ambas.

En cuanto a la cuestión de si el maestro utilizará la lengua materna de los alumnos si la situación se torna lo suficientemente difícil como para impedir la comprensión de los contenidos. La mayoría de las clases de AICLE suponen el uso de dos o más lenguas, las lenguas maternas de los alumnos y la lengua de instrucción de AICLE. Por lo general, el profesor tiende a fomentar y utilizar la lengua de instrucción de AICLE pasados los estados iniciales, sin excluir, sin embargo, el uso de las lenguas maternas. Todo depende de la edad de inicio, el dominio de la lengua de instrucción que tengan en cada momento los alumnos, la intensidad del programa de AICLE, los años de instrucción de AICLE transcurridos, etc. Es por ello que los aprendizajes de AICLE son conocidos como aprendizajes integrados, dado que no excluyen el cambio de una lengua a otra si ello supone un beneficio para los alumnos.

- **POSIBLES DIFICULTADES INICIALES**

Es recomendable que los profesores que empiezan AICLE cuenten con un asesoramiento adecuado que les permita una evaluación correcta de sus competencias lingüísticas y metodológicas, y les guíe en el uso de estrategias eficaces y de materiales adecuados a los recursos disponibles.

4. DESARROLLO DE LOS OBJETIVOS

4.1 COMPETENCIAS QUE DEBERÍA TENER UN MAESTRO AICLE

En este apartado hago incapié en la competencia lingüística, aunque sabemos (que

un maestro no solo necesita un dominio lingüístico, pues lo lingüístico es un aspecto importante y, además, prácticamente en único requisito sobre el que específicamente se nos valora y para ello es el punto de partida de mi plan de formación

Hoy en día se exige para ser profesor AICLE en un centro el nivel b2, el cual te acredita que estas capacitado para poder impartir clases en idioma bilingüe, esto está reflejado en el Real Decreto 1594/2011, de 4 de noviembre, por el que se establecen las especialidades docentes del Cuerpo de Maestros que desempeñen sus funciones en las etapas de Educación Infantil y de Educación Primaria reguladas en la Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación, y nos dice que:

“Merece destacarse la exigencia de nuevos requisitos a los maestros de centros públicos y privados cuyos proyectos educativos comporten un régimen de enseñanza plurilingüe, a quienes se les obliga a acreditar un nivel B2 del Marco Común Europeo de referencia para las lenguas” (BOE 9 de noviembre de 2011, P. 116653)

En cuanto a la Disposición adicional tercera: enseñanzas en lengua extranjera en Educación Primaria:

“Las Administraciones educativas regularán los requisitos de formación añadidos que se exigirán al personal funcionario del Cuerpo de Maestros para impartir en una lengua extranjera, un área distinta a la de dicha lengua, en centros cuyos proyectos educativos comporten un régimen de enseñanza plurilingüe. Dichos requisitos, a partir del curso académico 2013/2014, acreditarán, al menos, competencias de un nivel B2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, en la lengua extranjera correspondiente.” (BOE 9 de noviembre de 2011, P. 116655)

A continuación quiero aclarar el significado del nivel B2 de inglés; de acuerdo al Marco Europeo de Referencia para las lenguas (MCER) sostiene que:

El número más adecuado de niveles para el aprendizaje, enseñanza y evaluación de las lenguas es seis, que no coinciden con los niveles clásicos de nivel *básico*, *intermedio* y *avanzado*, al estar situados por encima o por debajo de ellos respectivamente. Con

base a esto, se elabora una distinción inicial en tres bloques amplios, cada bloque se ramifica en otros dos niveles más restrictivos.

- **Bloque A:** Usuario básico.
 - **Nivel A1:** *Acceso.*
 - **Nivel A2:** *Plataforma.*

- **Bloque B:** Usuario independiente.
 - **Nivel B1:** *Umbral.*
 - **Nivel B2:** *Avanzado.*

- **Bloque C:** Usuario competente.
 - **Nivel C1:** *Dominio operativo eficaz.*
 - **Nivel C2:** *Maestría.*

Nivel B2: Se adquiere cuando el estudiante es capaz de entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico siempre que estén dentro de su campo de especialización; cuando puede relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de ninguno de los interlocutores y cuando puede producir textos claros y detallados sobre temas diversos así como defender un punto de vista sobre temas generales indicando los pros y los contras de las distintas opciones.

El Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas delimita las capacidades que el alumno debe controlar en cada uno de los niveles para las categorías *comprender*, *hablar* y *escribir*. La categoría *comprender* integra las destrezas *comprensión auditiva* y *comprensión de lectura*; la categoría *hablar* integra las de *interacción oral* y *expresión oral* y la categoría *escribir* comprende la destreza *expresión escrita*.

En mi opinión para poder impartir clases bilingües en un colegio se requiere

adquirir más competencias que las que te exigen para adquirir esta titulación, yo también doy importancia a que hay que ser muy gráfico, expresivo, imaginativo y siempre demostrar de manera muy física lo que quieres que comprendan o reproduzcan tus alumnos y poder así motivarles hacia el aprendizaje de la Educación Física y a la vez del inglés.

4.2 ANÁLISIS COMPARATIVO DE MI FORMACIÓN CON LA QUE SE REQUIERE PARA IMPARTIR LA E.F EN INGLÉS EN CUANTO A LA DEMANDA LINGÜÍSTICA

A continuación reflejaré un cuadro comparativo con las capacidades las capacidades que se deben controlar en el nivel B2 y las del nivel B1. Con esto muestro las capacidades que tengo que alcanzar a lo largo del año 2012/ 2013.

		<u>NIVEL B2</u>	<u>NIVEL B1</u>
COMPENDER	Comprensión auditiva	<p>Comprendo discursos y conferencias extensos, e incluso sigo líneas argumentales complejas siempre que el tema sea relativamente conocido.</p> <p>Comprendo casi todas las noticias de la televisión y los programas sobre temas actuales. Comprendo la mayoría de las películas en las que se habla en un nivel de lengua estándar.</p>	<p>Comprendo las ideas principales cuando el discurso es claro y normal y se tratan asuntos cotidianos que tienen lugar en el trabajo, en la escuela, durante el tiempo de ocio, etcétera.</p> <p>Comprendo la idea principal de muchos programas de radio o televisión que tratan temas actuales o asuntos de interés personal o profesional, cuando la articulación es relativamente lenta y clara.</p>

	Comprensión de la lectura	Soy capaz de leer artículos e informes relativos a problemas contemporáneos en los que los autores adoptan posturas o puntos de vista concretos. Comprendo la prosa literaria contemporánea.	Comprendo textos redactados en una lengua de uso habitual y cotidiano o relacionada con el trabajo. Comprendo la descripción de acontecimientos, sentimientos y deseos en cartas personales.
HABLAR	Interacción oral	Puedo participar en una conversación con cierta fluidez y espontaneidad, lo que posibilita la comunicación normal con hablantes nativos. Puedo tomar parte activa en debates desarrollados en situaciones cotidianas, explicando y defendiendo mis puntos de vista.	Sé desenvolverme en casi todas las situaciones que se me presentan cuando viajo donde se habla esa lengua. Puedo participar espontáneamente en una conversación que trate temas cotidianos de interés personal o que sean pertinentes para la vida diaria (por ejemplo, familia, aficiones, trabajo, viajes y acontecimientos actuales).
	Expresión oral	Presento descripciones claras y detalladas de una amplia serie de temas relacionados con mi especialidad. Sé explicar un punto de vista sobre un tema exponiendo las ventajas y los inconvenientes de varias opciones.	Sé enlazar frases de forma sencilla con el fin de describir experiencias y hechos, mis sueños, esperanzas y ambiciones. Puedo explicar y justificar brevemente mis opiniones y proyectos. Sé narrar una historia o relato, la trama de un libro o película, y puedo describir mis reacciones.

ESCRIBIR	Expresión escrita	Soy capaz de escribir textos claros y detallados sobre una amplia serie de temas relacionados con mis intereses. Puedo escribir redacciones o informes transmitiendo información o proponiendo motivos que apoyen o refuten un punto de vista concreto. Sé escribir cartas que destacan la importancia que le doy a determinados hechos y experiencias.	Soy capaz de escribir textos sencillos y bien enlazados sobre temas que me son conocidos o de interés personal. Puedo escribir cartas personales que describen experiencias e impresiones.
----------	-------------------	---	--

Observando y analizando este cuadro comparativo, me he dado cuenta de que tengo que dar un paso más hacia el dominio de este segundo idioma, el inglés, y así poder alcanzar las competencias que se requieren en un maestro bilingüe; con la ventaja de que dispongo de un año para adquirirlo.

En cuanto a la gramática y al aspecto lingüístico, mi nivel de inglés se acerca al B1, se trata de un nivel inferior al B2. Según Marco Europeo de Referencia para las lenguas (MCER) nos explica a continuación las competencias de una persona que posee el nivel B1:

- Es capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio.
- Sabe desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua.
- Es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal.
- Puede describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.

Actualmente, estoy cursando cuarto en la E.O.I (escuela oficial de idiomas), por lo tanto, debo mejorar todas las competencias relacionadas con la escritura, la comprensión y el habla. Tengo la ventaja de que dispongo de un año para mejorar todas estas competencias y poder sacarme el título B2, existen varios caminos para poder adquirir esta titulación pero yo me he decantado por sacarme el B2 mediante la prueba del First Certificate in English que equivale a lo que me exigen en el colegio bilingüe y que a continuación explicaré en qué consiste.

No debemos olvidar no obstante, que no es la única vía de acceso para conseguir el nivel B2 en inglés, ya que ciertas universidades de España como por ejemplo, la UVA ofertan cursos de formación para acceder a estos niveles.

✓ ¿QUÉ ES FCE Y PARA QUÉ SIRVE?

La universidad de Cambridge me dice que el **First Certificate in English** es un examen que realiza la universidad de Cambridge, diseñado para gente que necesita demostrar que puede usar el inglés escrito y hablado del día a día a un nivel intermedio-avanzado, ya sea para motivos profesionales o académicos.

El **FCE** corresponde a un nivel intermedio-avanzado, lo que viene a ser el nivel B2 según el marco común Europeo de lenguas, por lo que con la obtención de este título estaremos demostrando que hemos alcanzado el nivel B2.

Estructura del First Certificate in English.

El **examen FCE** está dividido en 5 partes: *Reading*, *Writing*, *Use of English*, *Listening* y *Speaking*, cada una de ellas con un peso del **20%** sobre la calificación final. (VER ANEXO II)

4.3 LAS PECULIARIDADES DEL BILINGÜISMO EN LA ASIGNATURA DE EDUCACIÓN FÍSICA

La Educación Física implica numerosos procesos e instrucciones verbales, además de una enorme riqueza de vocabulario específico en aspectos relacionados con el cuidado del propio cuerpo, la salud y los deportes...como especialista en Educación Física considero de gran importancia recabar en los aspectos de carácter vivencial, motivacional, de la capacidad afectiva que implica esta materia de cara a nuestros alumnos, como ya he expuse, impartir la Educación Física en ingles no solo cobra importancia el aspecto lingüístico, sino todos aquellos que acabo de citar.

En el artículo *“Educación Física en inglés. Una propuesta para trabajar la higiene postural en Educación Primaria”* García Jiménez, J. V., García Pellicer, J. J., Yuste Lucas, J. L. Nos hablan a continuación sobre la metodología que se emplea en la educación física bilingüe y unas conclusiones finales sobre la misma:

➤ **CONSIDERACIONES METODOLÓGICAS**

En la integración de los contenidos lingüísticos en la EF bilingüe un aspecto determinante son las características propias del alumnado. En este sentido, recogemos las orientaciones metodológicas propuestas por Molero (2011, p.10):

- La progresión lingüística del alumnado determinará las actividades propuestas en lengua extranjera.
- No es necesario impartir la totalidad de la unidad didáctica en lengua extranjera, por tanto, se deben seleccionar aquellas actividades cuya realización en lengua extranjera por parte del alumnado sea posible.
- A la hora de integrar los contenidos lingüísticos se deberá partir de los conocimientos del alumnado, eligiendo temas con una relación directa con los contenidos que se están aprendiendo en la lengua extranjera.

- Se tendrá en cuenta la posibilidad del trabajo interdisciplinar durante el desarrollo de las unidades didácticas.
- Se trabajarán preferentemente temas que faciliten la interacción verbal en clase y que se limiten a un léxico específico de uso general.
- La mayor parte del trabajo será de comunicación oral, debido principalmente a las características de nuestra área.

Resulta evidente que el conocimiento del alumnado por el uso de la lengua extranjera condicionará nuestra intervención didáctica en la materia. En este sentido un aspecto clave a tener en cuenta en la integración de contenidos lingüísticos es la propia secuenciación llevada a cabo durante la planificación del área de lengua extranjera. Es a partir de ésta, donde desde el área de EF se trabajarán contenidos relativos al léxico específico y se aplicarán estructuras gramaticales ya aprendidas, esto es un aspecto importante ya que se imparte una materia en otro idioma que no es el nativo , pero como ya sabemos el aspecto lingüístico no es el único que cobra importancia.

Como conclusión, García Jiménez, J. V., García Pellicer, J. J. y Yuste Lucas, J. L. dicen que:

Los niños que como mejor aprenden es por medio de la acción, implicándoles de forma activa y experimentando de modo práctico

La enseñanza de la EF en inglés debe partir de las peculiaridades del alumnado. El docente debe ser consciente de que será el nivel de inglés o la progresión lingüística de nuestros alumnos la que determinará en buena parte las actividades propuestas y el nivel de dificultad de las mismas.

El docente de EF en modalidad bilingüe debe combinar un vocabulario básico durante todo el curso junto con un vocabulario específico relacionado con la Unidad Didáctica en la que se esté trabajando. Por este motivo consideramos primordial que los contenidos lingüísticos que se deseen integrar en la planificación de la docencia se encuentren en consonancia con la programación seguida en el área de lengua extranjera.

Resulta evidente, por tanto, que la coordinación interdisciplinar entre ambas áreas será imprescindible.

4.4 PLAN PARA FORMARME COMO MAESTRA ACICLE EN EL CURSO 2012/2013

En el proceso del plan de formación, he estado informándome y formándome mediante la investigación de libros, páginas de internet y he mantenido el contacto con maestros ACICLES, entre ellos, dos maestros de la especialidad de Educación Física, los cuales me han ido dando información sobre su experiencia laboral como maestros en colegios bilingües impartiendo la asignatura de Educación física en inglés.

En cuanto al diseño del plan de formación, trabajaré los diferentes aspectos esenciales para conseguir ser una buena maestra ACICLE, así como:

En cuanto a los aspectos lingüísticos: comenzaré preparándome durante todo el año mediante academia o profesores particulares, todas aquellas capacidades que se deben controlar en el nivel B2 y así obtener la acreditación del First Certificate in English, la cual, me va abrir las puertas para poder ser una maestra ACICLE, aunque ya expuse anteriormente, también son importantes otros aspectos como la metodología, recursos disponibles...

otro aspecto que estoy trabajando en mi plan de formación, es recoger y clasificar las posibles expresiones o vocabulario que se pueden dar en diferentes momentos de las clases de Educación física (VER ANEXO III), a continuación voy a explicar la importancia que tiene trabajar diferentes rutinas para que los alumnos sepan en cada momento lo que tienen que hacer y muestren una mayor predisposición en el aprendizaje:

✓ momento de encuentro:

Este momento cobra gran importancia ya que es fundamental captar la atención de nuestros alumnos desde el primer momento cuando entran en el aula, además será aquí donde les proporcionaré la breve explicación de lo que se va a trabajar a lo largo de la sesión, por lo tanto

es necesario captar la atención de los niños y despertar la motivación intrínseca de los mismos.

✓ Construcción del aprendizaje:

Será en este momento donde trataré de dar refuerzos positivos mediante elogios y reconocimientos para reforzar la motivación inicial, evitando así una recaída en el aprendizaje de los alumnos, favoreciendo de esta manera un buen clima de enseñanza-aprendizaje.

✓ Momento de despedida:

Es el momento en el que se realiza una reflexión del trabajo realizado a lo largo de la sesión en la que trataremos las diferentes cuestiones y dificultades que se hayan dado en la misma, de esta manera potenciaremos la capacidad crítica de los alumnos sobre lo aprendido y así pasaremos a una despedida personal de cara a la próxima sesión.

4 RESPUESTA A LAS CUESTIONES QUE DESARROLLAN LOS OBJETIVOS

5.1 ¿QUÉ TIPO DE MATERIAS SE PUEDEN ENSEÑAR EN INGLÉS?

Según los programas de enseñanza bilingüe de mi centro, al menos un tercio del currículum se imparte en el idioma extranjero elegido. La lengua y matemáticas quedan excluidas de la normativa oficial.

Los centros podrán impartir un mínimo de dos áreas y un máximo de tres en la segunda lengua (L2), en mi caso, en el centro donde yo voy a trabajar se han decantado por las áreas de Conocimiento del medio y Educación artística, pero en un futuro próximo también van a añadir el área de Educación física en la segunda lengua.

G. Langè (2000) nos dice que se puede enseñar cualquier materia en una lengua extranjera, aunque cada disciplina proporciona ventajas diferentes y algunas son más aptas para grupos específicos de alumnos. Hay disciplinas que se basan sobre todo en la comunicación verbal y otras en las que se emplean la comunicación no verbal, materiales visuales, y gráficos para aclarar e integrar el contenido que se ha presentado verbalmente. En el primer grupo tenemos disciplinas como la historia, la filosofía o las ciencias políticas. En el segundo grupo tenemos materias como la educación física, la biología y la geografía. Las materias del segundo grupo se pueden enseñar a alumnos de cualquier nivel de conocimientos lingüísticos. En estos casos el profesor puede complementar el input lingüístico con información más asequible.

En cuanto a la afirmación de G. Langé de que las materias de segundo grupo (educación física, biología y geografía) se pueden enseñar a alumnos de cualquier nivel de conocimientos lingüísticos, no la considero del todo cierta porque todos los alumnos deberían de partir con un nivel mínimo de conocimientos lingüísticos, aunque el maestro pueda complementarlo con información más asequible.

De manera similar, demostrando diversos tipos de movimientos, el profesor de educación física puede repasar una serie de verbos como correr, saltar, darse la vuelta, trepar.

También se pueden utilizar objetos, ayudas visuales, modelos animales y humanos etc. en los niveles avanzados, resultando más fácil entender complejas descripciones lingüísticas con la ayuda de input no verbal. Antes de que el alumno aprenda nuevos aspectos de la L2 (segunda lengua), el mensaje se debe presentar dentro de un contexto significativo que integrará aquello que se deberá aprender en la lengua extranjera.

Aquellas disciplinas que se basan más en la comunicación verbal requieren del alumno un nivel razonablemente alto en la L2 antes de que se puedan incluir en el plan de estudios, sobre todo si la segunda lengua o lengua extranjera no se parece a la lengua materna del estudiante. Estas disciplinas son, sin embargo, ideales para explorar todo

tipo de textos, desde una descripción hasta una argumentación, y por tanto proporcionan una herramienta excelente para enseñar al alumno a discutir, opinar, defender posturas etc. en el idioma extranjero.

5.2 SINGULARIDADES DE LA EDUCACIÓN FÍSICA A TENER EN CUENTA EN EL APRENDIZAJE DE A TRAVÉS DEL INGLÉS

En el artículo *“la educación física en centros bilingües de primaria inglés-español: de las singularidades propias del área a la elaboración de propuestas didácticas prácticas con aible”* Francisco Ramos y Jesús Vicente Ruiz Omeñaca. Nos hablan a continuación sobre las singularidades de la Educación Física en el aprendizaje a través del inglés.

Ramos y Ruiz Omeñaca realizan una reflexión tanto sobre las singularidades del área como sobre el impacto de sus hechos distintivos en el contexto de la enseñanza bilingüe, en cuanto a la introducción del inglés como lengua vehicular en la Educación Física. Ramos y Ruiz Omeñaca destacan los siguientes puntos a tener en cuenta

- *El núcleo esencial de las actividades desarrolladas en Educación Física está dirigido al cuerpo y al movimiento* es el mayor condicionante en cuanto a la acción didáctica. Este hecho lleva aparejada una consideración relevante: el yo que participa en la actividad física es un yo que piensa, siente, se expresa, se relaciona y pone en juego acciones que modifican su globalidad personal a partir de la participación en situaciones corporales y motrices (Ruiz Omeñaca 2004).

En definitiva, esto nos conduce a superar la percepción de la materia como área centrada exclusivamente en aspectos físico-corporales para legitimar la posibilidad de educar desde ella en ámbitos comunicativos

en inglés. Sin embargo, esta perspectiva no debe desviarnos de una premisa básica: la aproximación al terreno educativo de la Educación Física se basa fundamentalmente en las relaciones prácticas que promueven las actividades motrices.

- Otro aspecto importante es el carácter vivencial del área, que le permite relacionarse con las experiencias reales de los alumnos fuera del marco educativo. Así, al aprendizaje desarrollado en la Educación Física puede dotársele de una funcionalidad extrapolable a la vida extraescolar, algo fundamental al pretender educar para la vida.
- En cuanto al aspecto motivacional, la *convergencia de intereses* entre la *alta motivación intrínseca* que suele darse en las clases, lo enseñado en ellas, la novedad de la introducción del inglés como idioma instrumental, y las vivencias personales de los alumnos (Sánchez Bañuelos 1992), la combinación resultante puede impregnar el aprendizaje del inglés de un *interés y motivación adicional*. Sin embargo, también debe tenerse en cuenta que este idioma puede transformarse involuntariamente en un elemento extraño que afecte negativamente el interés de los alumnos por la Educación Física.
- Otro punto relevante es que la naturaleza explícita de las acciones motrices hace claramente visible la competencia y los progresos de los alumnos ante los demás (Sánchez Bañuelos 1992), lo que puede llegar a afectar su autoconcepto y autoestima directa e inmediatamente. Algo similar sucede con la competencia idiomática, especialmente en lo que se refiere a la comprensión y expresión oral que, a la postre, es lo que más relevancia adquiere en el terreno que nos ocupa. Para prevenir estas circunstancias, es necesario asegurar la creación de contextos seguros en clase, basados en el respeto activo hacia todos, sea cual sea su nivel de competencia lingüística. Aquí resultan clave las contribuciones del profesor y de los propios compañeros para que cada alumno sea consciente de sus posibilidades de progreso, profundice en ellas, se

sienta valorado y apreciado y pueda desarrollar un elevado grado de autoestima.

- En otro orden de cosas, la *implicación afectiva* subyacente en las actividades psico y sociomotrices las convierte en un medio decisivo del desarrollo afectivo y social de niños y adolescentes (Ruiz Omenaca 2008). Dado que los sentimientos y emociones, como manifestaciones del mundo afectivo, son de naturaleza variada, es necesario tener en cuenta que en el seno de las actividades motrices convergen la alegría, el afecto, la satisfacción, la sensibilidad, o la empatía, pero también la frustración, el miedo, la ofuscación o el resentimiento. Desde una óptica pedagógica es preciso ahondar en el reconocimiento de la vertiente afectiva propia de la actividad física y en la expresión constructiva de emociones y sentimientos. Por ello, cuando el vehículo de comunicación es una lengua no habitual en la vida extraescolar de los alumnos es necesario proveer a estos del andamiaje necesario, en forma de vocabulario, estructuras lingüísticas y estrategias, que les permita expresar la emocionalidad en esa lengua y evitar en lo posible las emociones negativas mencionadas con anterioridad.
- Para finalizar, notar que la vocación de la Educación Física la ubica en un lugar en el que confluyen *diferentes aspectos de la realidad ligados a la cultura actual*. El conocimiento de estos elementos puede abordarse así de forma progresiva en inglés, bien exclusivamente dentro del área, bien en proyectos interdisciplinarios con otras áreas del currículo, lo que abre un campo especialmente fértil para el uso continuado del inglés en una gran variedad de experiencias orales o escritas con alumnos de más edad o dominio del idioma.

5.3 VENTAJAS Y DESVENTAJAS EN EL PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE EN UNA ASIGNATURA BILINGÜE

- VENTAJAS DE IMPARTIR UNA ASIGNATURA EN INGLÉS:

- Al trabajar juntos, los profesores de materias y los de lengua pueden compartir sus conocimientos individuales y hacer de ellos un conocimiento compartido.
- Con la implantación de AICLE los profesores incrementan sus posibilidades de desarrollo profesional. En algunos países los profesores se pueden beneficiar de programas de intercambio y de mejoras económicas.

- VENTAJAS Y DESVENTAJAS DE APRENDER DOS IDIOMAS

Victor M. Magdaleno (2011) sostiene que las ventajas de aprender dos idiomas son las siguientes:

- Los niños que crecen con dos o más idiomas tienen la capacidad de dominar los mismos al nivel de un nativo monolingüe o a un nivel alto bastante satisfactorio.
- Los niños que crecen con dos o más idiomas desarrollan una conciencia por el lenguaje y son capaces de comprender más rápidamente que el idioma es solo un medio y que existen diversas formas de transmitir un mensaje.
- Los niños que reciben una educación multilingüe están en capacidad de pasar información de un idioma al otro, ya sea para ganar vocabulario o para entender mejor el funcionamiento de la gramática.

- Los niños que aprenden dos idiomas o más en la infancia tienen una ventaja adicional en determinados empleos en especial aquellos con proyección internacional.
- Los niños que crecen con dos o más idiomas entienden mejor la diversidad cultural de nuestro mundo y son más abiertos a nuevas culturas y a diferentes pensamientos.

En cuanto a las desventajas, Victor M. Magdaleno (2011) sostiene que se pueden dar las siguientes:

- Los niños que se enfrentan a una educación multilingüe corren el riesgo de no alcanzar un nivel satisfactorio en ninguno de los idiomas y de enfrentarse a serio problemas en la educación formal del país del entorno.
- Los niños que crecen bajo una educación multilingüe se enfrentan a una sociedad en su mayoría monolingüe. Esto puede causar rechazo por parte de la sociedad y afectar la personalidad del niño negativamente, como por ejemplo causando un sentimiento de inferioridad.

En cuanto a esta afirmación realizada por Victor M. Magdaleno, yo no estoy de acuerdo, ya que hoy en día vivimos en una sociedad en la que el aprendizaje de otros idiomas está a la orden del día y se está llegando al punto de que se convierta en una necesidad a nivel nacional.

- Los niños que crecen con dos o más idiomas se enfrentan a los mismos problemas de desarrollo del lenguaje que los niños monolingües: problemas de pronunciación, problemas de gramática. Sin embargo estos problemas pueden tener matices diferentes influenciados por el segundo o tercer idioma.

6. CONCLUSIÓN

Como hemos podido ir viendo, hoy día, el inglés es una lengua universal; que ha cobrado gran importancia a nivel nacional, europeo y mundial. Todo esto confirma la vital importancia de aprender inglés. De esta forma niñas y niños podrán sentirse más seguros y estar preparados y formados para cualquier trabajo en la nueva sociedad que les aguarda. Se trata de que adquieran una competencia comunicativa esencial para poder relacionarse y comprender mensajes. Si en la escuela aprenden inglés de una forma paralela al español no sólo les resultará más fácil, si no que desarrollarán dos estructuras mentales lo cual será muy beneficioso a la hora de adquirir otros conocimientos.

En los últimos años, la Unión Europea ha contemplado como crecía la demanda en educación bilingüe como instrumento para preparar a los jóvenes en sus estudios y en el trabajo. Esta necesidad se ha reflejado en la legislación educativa de todos los países demandantes. En España desde el año 2006 se recoge una competencia básica relacionada con el aprendizaje de lengua extranjera. El área de Educación Física, se convierte así en el vehículo idóneo para facilitar el aprendizaje del inglés a través del juego y el movimiento. Para ello, es necesario entender las necesidades y aprovechar las oportunidades que se presentan, a la vez que conocer las características de la materia y mi propia situación, así como el contexto en el cual se va a llevar a cabo.

Por otro lado, el establecimiento de programas bilingües en español e inglés en numerosos colegios del territorio español ha contribuido de forma decisiva a la implantación de una nueva forma de enseñanza-aprendizaje que afecta tanto a alumnos como a profesores, ya que el aprendizaje integrado de lenguas y contenidos en y a través de una segunda lengua característico de este contexto requiere la participación activa de los alumnos y un enfoque diferente en la forma de enseñar del profesor, que debe alejarse de la tradicional lección magistral, todavía demasiado frecuente en la enseñanza de idiomas extranjeros (Freeman, Freeman y Mercuri 2005).

Por ello, y de manera inicial, una vez elegido el tema a tratar, me propuse una serie de objetivos que se debían alcanzar con el desarrollo de este proyecto. Para poder dar

respuesta a esto, creé distintos apartados que me permitieran alcanzar esas metas sobre las cuales se cimienta este trabajo.

Se basa en un engranaje complejo, el cual cuenta con una estructura internamente conectada dando sentido y justificando el proceso. Es decir, existe una continua transferencia de contenidos que nos permitirán finalmente, adquirir todos los conocimientos necesarios para llegar a saber que debemos hacer para ser un maestro ACICLE.

Para que esto fuera posible, considero necesario manejar, unos criterios que me condujeran al camino correcto para poner el broche final con una unidad didáctica que atendiera a todo lo tratado con anterioridad. Algunas de estas consideraciones son: conocer la propia orden por la que se regula la educación primaria, saber cuál es la etapa idónea y por qué para trabajar el equilibrio, la importancia de lo emocional en este proceso, cómo influye la diversidad de tareas y las propias progresiones en este proceso.

Para llevar a cabo un estudio de todos los puntos tratados, me he basado en las distintas teorías y autores relevantes y de las entrevistas realizadas a maestros que trabajan impartiendo clases de educación física en inglés. Esto, me permitió sumergirme en el conocimiento de este tema abordado, ya que, debía de ir seleccionando las teorías y autores que consideraba más oportunos y prescindir de aquello que no enriquecía este trabajo.

Sin duda alguna, ha sido un proceso costoso, ya que requiere una investigación exhaustiva.

Sin embargo, se trata de un trabajo que nos permite aprender mucho y a medida que fui desarrollándole así como al finalizarle, encontré un sentido lógico a su realización. Con lo expuesto a lo largo del desarrollo de este proyecto, considero que este estudio, puede resultar muy beneficioso para todos aquellos maestros que se encuentren en mi situación y más detalladamente los especialistas en educación física, que les sirva de orientación y de enriquecimiento personal.

Así, una vez finalizado, y haciendo balance de lo realizado, considero que se han

cumplido los objetivos que me propuse de manera inicial.

Para concluir mi proyecto de fin de grado, a nivel personal, el hecho realizar este tema que en un principio no me llamaba mucho la atención, pero que era necesario para mi futuro más próximo, me ha servido de enriquecimiento personal, ya que creo que se han resuelto algunas de mis dudas, pero otras se han abierto; de ahí el sentido de mi plan de formación para este curso, en cuanto a la meta que me he propuesto alcanzar como maestra de educación física en inglés. Con todo esto, he podido empezar un plan de formación para conseguir de manera sobresaliente ser una buena maestra que imparta la educación física en inglés en mi centro.

7.BIBLIOGRAFÍA

Referencia a Normativa:
- M.E.C. (1987) : <i>La constitución Española de 1987</i> . Artículo 27
- M.E.C. (1985): <i>Ley Orgánica 8/1985</i> , de 3 de julio reguladora del Derecho a la Educación (BOE, 4julio 1985)
- J.C.yL, (2007): REAL DECRETO 40/2007, de 3 de mayo, por el que se establece el Currículo de la Educación Primaria en la comunidad de Castilla y León (BOCyL , 9 de mayo de 2007
- ORDEN EDU/221/2009, de 9 de febrero, por la que se autoriza la creación de secciones bilingües en centros sostenidos con fondos públicos para su puesta en funcionamiento el curso 2009/2010.
- Otras referencias:
- Alarcón Neve, Luisa Josefina (1998)“ <i>el fenómeno del bilingüismo y sus implicaciones en el desarrollo cognitivo del individuo</i> ” [http://www.uv.mx/cpue/coleccion/N_29/el_fen%C3%B3meno_del_biling%C3%BCismo.htm] [consulta el 29.6.2012]

<p>- Andalucía: Consejería de Educación, Dirección General de Ordenación y Evaluación Educativa. <i>Las secciones bilingües en la comunidad autónoma de Andalucía, recomendaciones metodológicas al profesorado de educación primaria.</i></p> <p>http://www.juntadeandalucia.es/averroes/bilingue/upload/orientacionesprimaria.pdf (consulta 27 de julio)</p>
<p>- Coyle, D. (1999). Theory and planning for effective classrooms: supporting students in content and language integrated learning contexts. En Masih, J. (Ed.). <i>Learning Through a Foreign Language</i> (pp. 46-62). Londres: CILT.</p>
<p>- El Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas www.cespu.pt/pt-PT/formacao/.../1110.formacaoDOC (Consultado el 15 de junio)</p>
<p>- García Jiménez, J. V., García Pellicer, J. J., Yuste Lucas, J. L. (2012) <i>“Educación Física en inglés. Una propuesta para trabajar la higiene postural en Educación Primaria”</i> Universidad de Murcia</p> <p>http://www.retos.org/numero_22/70-75.pdf</p>
<p>- G. Langè (2000) <i>“Content and Language Integrated Learning”</i> Finland: University of Jyväskylä.</p>
<p>- Magdaleno Viejo, Victor Manuel (2011) <i>“cómo enseñar educación física en inglés”</i>. Sevilla : wanceulen editorial deportiva</p>
<p>- Marsh, David. (1994). <i>“Bilingual Education & Content and Language Integrated Learning. International Association for Cross-cultural Communication, Language Teaching in the Member States of the European Union (Lingua) University of Sorbonne. Paris.</i></p>

<p>- Marsh, D. (2000). <i>“Using languages to learn and learning to use languages”</i>. Eds. D. Marsh - G. Langé. Finland: University of Jyväskylä.</p>
<p>- Navés, T & Muñoz, C. (2000) <i>“Usar las lenguas para aprender y aprender a usar las lenguas extranjeras. Una introducción a AICLE para madres, padres y jóvenes”</i>, Finland: UniCOM, University of Jyväskylä on behalf of TIE-CLIL.</p>
<p>- Pavesi Maria, Bertocchi Daniela, Hofmannová Marie, Kazianka Monika <i>“Enseñar en una lengua extranjera”</i> TIE-CLIL Modules http://www.ub.edu/filoan/CLIL/profesores.pdf</p>
<p>- Pérez Torres, I., (1997-2001). http://www.isabelperez.com/clil.htm (consultado 21 julio 2012)</p>
<p>- Portal de Educación de la Junta de Castilla y León. www.educa.jcyl.es (consultado 24 junio 2012)</p>
<p>- Ramos , Francisco y Ruiz Omeñaca, Jesús Vicente. <i>“la educación física en centros bilingües de primaria inglés-e español: de las singularidades propias del área a la elaboración de propuestas didácticas prácticas con aible”</i>. Loyola Marymount University y CEIP Las Gaunas http://scholar.google.es/scholar?q=bilinguismo+en+educacion+fisica&hl=es&as_sdt=0&as_vis=1&oi=scholart&sa=X&ei=fh3oT5W7LISn8gP0_ryiCg&ved=0CA8QgQMwAA</p>
<p>- http://www.cambridgeesol.org (consultado 1 julio 2012)</p>

MARCO LEGISLATIVO (ANEXO I)

➤ La Constitución Española de 1978

La constitución Española en el artículo 27, en los puntos 1 y 2, hace constar y define el derecho de todos los españoles a la Educación. En el punto 2 del mismo artículo se aclara que esta educación que los españoles recibimos tendrá como objetivo principal “ el pleno desarrollo de la personalidad humana”, marcando así una pauta a seguir por todas las etapas educativas.

➤ Ley Orgánica de Educación (L.O.E.), de 2006

La finalidad de la educación primaria es proporcionar a todos los niños y niñas una educación que permita afianzar su desarrollo personal y su propio bienestar, adquirir las habilidades culturales básicas relativas a la expresión y comprensión oral, a la lectura, a la escritura y al cálculo, así como desarrollar las habilidades sociales, los hábitos de trabajo y estudio, el sentido artístico, la creatividad y la afectividad.

Artículo 17. Objetivos de la educación primaria.-La educación primaria contribuirá a desarrollar en los niños y niñas las capacidades que les permitan:

a) Conocer y apreciar los valores y las normas de convivencia, aprender a obrar de acuerdo con ellas, prepararse para el ejercicio activo de la ciudadanía y respetar los derechos humanos, así como el pluralismo propio de una sociedad democrática.

b) Desarrollar hábitos de trabajo individual y de equipo, de esfuerzo y responsabilidad en el estudio, así como actitudes de confianza en sí mismo, sentido crítico, iniciativa personal, curiosidad, interés y creatividad en el aprendizaje.

c) Adquirir habilidades para la prevención y para la resolución pacífica de conflictos, que les permitan desenvolverse con autonomía en el ámbito familiar y doméstico, así como en los grupos sociales con los que se relacionan.

d) Conocer, comprender y respetar las diferentes culturas y las diferencias entre las personas, la igualdad de derechos y oportunidades de hombres y mujeres y la no discriminación de personas con discapacidad.

e) Conocer y utilizar de manera apropiada la lengua castellana y, si la hubiere, la lengua cooficial de la Comunidad Autónoma y desarrollar hábitos de lectura.

f) Adquirir en, al menos, una lengua extranjera la competencia comunicativa básica que les permita expresar y comprender mensajes sencillos y desenvolverse en situaciones cotidianas.

g) Desarrollar las competencias matemáticas básicas e iniciarse en la resolución de problemas que requieran la realización de operaciones elementales de cálculo, conocimientos geométricos y estimaciones, así como ser capaces de aplicarlos a las situaciones de su vida cotidiana.

h) Conocer y valorar su entorno natural, social y cultural, así como las posibilidades de acción y cuidado del mismo.

i) Iniciarse en la utilización, para el aprendizaje, de las tecnologías de la información y la comunicación desarrollando un espíritu crítico ante los mensajes que reciben y elaboran.

j) Utilizar diferentes representaciones y expresiones artísticas e iniciarse en la construcción de propuestas visuales.

k) Valorar la higiene y la salud, aceptar el propio cuerpo y el de los otros, respetar las diferencias y utilizar la educación física y el deporte como medios para favorecer el desarrollo personal y social.

l) Conocer y valorar los animales más próximos al ser humano y adoptar modos de comportamiento que favorezcan su cuidado.

m) Desarrollar sus capacidades afectivas en todos los ámbitos de la personalidad y en sus relaciones con los demás, así como una actitud contraria a la violencia, a los prejuicios de cualquier tipo y a los estereotipos sexistas.

n) Fomentar la educación vial y actitudes de respeto que incidan en la prevención de los accidentes de tráfico

He querido destacar los objetivos que tienen estrecha relación con el tema de mi trabajo personal.

➤ Decreto 40/2007, de 3 de mayo, por el que se establece el Currículo de la Educación Primaria en la Comunidad de Castilla y León

De conformidad con el artículo 2 del Real Decreto 1513/2006, de 7 de diciembre, la finalidad de la educación primaria es proporcionar a los alumno una educación que les permita afianzar su desarrollo personal, adquirir habilidades y conocimientos relativos a la expresión y comprensión oral, a la lectura, a la escritura y al cálculo, así como desarrollar habilidades sociales, hábitos de trabajo y estudio, el sentido artístico, la creatividad y la afectividad. Asimismo la educación primaria también tendrá por finalidad preparar a los alumnos para cursar con aprovechamiento la educación secundaria obligatoria.

Artículo 4. – Objetivos de la educación primaria.

1. La educación primaria contribuirá a desarrollar en el alumnado una serie de capacidades , desde mi proyecto yo trabajare los siguientes:

a) Conocer y apreciar los valores y las normas de convivencia, aprender a obrar de acuerdo con ellas, prepararse para el ejercicio activo de la ciudadanía respetando y defendiendo los derechos humanos, así como el pluralismo propio de una sociedad democrática.

b) Desarrollar hábitos de trabajo individual y de equipo, de esfuerzo y responsabilidad en el estudio así como actitudes de confianza en sí mismo, sentido crítico, iniciativa personal, curiosidad, interés y creatividad en el aprendizaje con los que descubrir la satisfacción de la tarea bien hecha.

c) Desarrollar una actitud responsable y de respeto por los demás, que favorezca un clima propicio para la libertad personal, el aprendizaje y la convivencia, y evite la violencia en los ámbitos escolar, familiar y social.

d) Conocer, comprender y respetar los valores de nuestra civilización, las diferencias culturales y personales, la igualdad de derechos y oportunidades de hombres y mujeres y la no discriminación de personas con discapacidad.

f) Adquirir en, al menos, una lengua extranjera la competencia comunicativa básica que les permita expresar y comprender mensajes sencillos y desenvolverse en situaciones cotidianas.

i) Conocer y valorar su entorno social, natural y cultural, situándolo siempre en su contexto nacional, europeo y universal, así como las posibilidades de acción y cuidado del mismo e iniciarse en el conocimiento de la geografía de España y de la geografía universal.

j) Iniciarse en el aprendizaje y utilización de las tecnologías de la información y la comunicación, desarrollando un espíritu crítico ante los mensajes que reciban y elaboren.

k) Valorar la higiene y la salud, conocer y respetar el cuerpo humano, y utilizar la educación física y el deporte como medios para favorecer el desarrollo personal y social.

l) Comunicarse a través de los medios de expresión verbal, corporal, visual, plástica, musical y matemática, desarrollando la sensibilidad estética, la

creatividad y las capacidades de reflexión, crítica y disfrute de las manifestaciones artísticas.

➤ ORDEN EDU/221/2009, de 9 de febrero, por la que se autoriza la creación de secciones bilingües en centros sostenidos con fondos públicos para su puesta en funcionamiento el curso 2009/2010.

➤ Competencias Básicas del Currículo

Según queda establecido en la LOE, se trata de favorecer el desarrollo inicial de ocho competencias básicas. Solamente menciono las que directamente están relacionadas con mi trabajo “el bilingüismo en la Educación Física”

De acuerdo al anexo I del Real Decreto 1513/2006 y el artículo 38 de la LEA (17/2007) en la educación primaria deberá incluir, al menos, las siguientes competencias básicas:

- **Competencia en comunicación lingüística.** Esta competencia se refiere a:
 - Utilización del lenguaje como instrumento de:
 - a. Comunicación oral y escrita
 - b. Representación, interpretación y comprensión de la realidad
 - c. Construcción y comunicación del conocimiento
 - d. Organización y autorregulación del pensamiento, de las emociones y de la conducta
 - Comprensión y expresión lingüística de los contenidos y aplicación a distintos contextos de la vida.
 - Hábitos de lectura y escritura.
 - Actitudes de escucha, exposición y diálogo, teniendo en cuenta y respetando las opiniones de los demás.
 - Dominio de la lengua oral y escritura en múltiples contextos.
 - Uso funcional de, al menos, una lengua extranjera.

- **Competencia en el conocimiento y la interacción con el mundo físico y natural.**
- **Competencia digital y tratamiento de la información.**
- **Competencia social y ciudadana.**

- **Competencia cultural y artística.**
- **Competencia aprender a aprender**
- **Competencia para la autonomía e iniciativa personal.**

ESTRUCTURA DEL FIRST

CERTIFICATE IN ENGLISH (ANEXO II).

La duración total del examen es de **4 horas**, realizándose todas ellas sucesivamente el mismo día del examen, excepto el *Speaking*, que se realizará en otro día posterior a la realización del examen escrito.

Reading (Duración: 1 hora)

En esta parte, el candidato tendrá que responder a una serie de preguntas relacionadas con tres textos de, aproximadamente, unas 350-700 palabras. Se divide en tres ejercicios, cada uno de ellos relacionado con los diferentes textos.

1. El primer ejercicio se trata de un multiple choice (respuesta múltiple) donde tendremos que escoger entre una de las posibles cuatro respuestas dadas a preguntas relacionadas con el texto.
2. En el segundo ejercicio, deberemos rellenar huecos donde tendremos que situar correctamente unas frases dadas en los huecos del texto.
3. El último de los ejercicios trata sobre un multiple matching (unión múltiple) donde tendremos que relacionar las cuestiones dadas con los textos en las que están presentes. Los textos pueden corresponder a artículos de periódico, revistas o simplemente, ser inventados.

Writing (1 hora y 20 minutos)

Está dividido en dos partes. Una de ellas es obligatoria mientras que en la otra podemos elegir entre cuatro posibles preguntas.

La pregunta obligatoria suele ser la composición de una carta, la cual ha de ser escrita en un lenguaje formal.

Tres de las preguntas a elegir serán sobre la elaboración de una redacción, de una carta, un artículo, un informe, una historia o un artículo de

opinión de un tema determinado, como podría ser salud y fitness, deporte, música, etc.

La última pregunta optativa consta sobre la elaboración de dos respuestas a dos preguntas sobre dos textos expuestos.

Use of English (Duración: 45 minutos)

Consta de cuatro partes:

1. La primera es un ejercicio de multiple choice, donde el candidato ha de rellenar los huecos escogiendo entre las cuatro posibles respuestas (A-D).
2. En la segunda, deberemos rellenar los huecos de un texto dado con palabras que encajen coherentemente.
3. La tercera parte consta de reescribir unas frases con la inserción de una palabra dada sin que ésta pierda su significado.
4. En la cuarta y última parte, llamada Word transformation, el candidato deberá rellenar un texto con palabras que contengan la misma raíz que la palabra dada.

Listening (Duración: 40 minutos)

Está también formado por cuatro partes:

1. El primer ejercicio trata de un multiple choice donde se escucharán ocho fragmentos de una conversación y el candidato deberá responder a una pregunta entre tres respuestas posibles en relación a cada uno de los fragmentos.
2. En la segunda parte, deberemos completar un texto con palabras acorde a un extracto de una conversación.
3. En la tercera parte se escuchan 5 cortos monólogos teniendo que unir cada uno de estos con una frase dada de 6 posibles, de manera que nos sobrará una frase para unir.
4. En la cuarta parte, escucharemos una entrevista de aproximadamente 3 minutos de duración y tendremos que responder preguntas sobre ésta, eligiendo entre una de las tres posibles respuestas correctas.

Speaking (Duración: 14 minutos)

Consta también por cuatro partes. Una sobre preguntas personales, otra sobre la descripción de una fotografía, una discusión sobre un compañero y una cuarta sobre la discusión de un tema específico.

EXPRESIONES O VOCABULARIO QUE SE PUEDEN DAR EN DIFERENTES MOMENTOS DE LAS CLASES DE EDUCACIÓN FÍSICA (ANEXO III)

✓ LOS SALUDOS:

Buenos días a todos	Good morning, everybody
Hola a todos	Hello, everyone
Hola pablo	Hello there, Pablo
¿Cómo estás hoy, Elena?	How are you today, Elena?
¿Cómo va la vida?	How's life?
Te sientes mejor hoy, Ana?	Are you feeling better today, Ana?

✓ SALIENDO DEL AULA:

Colocaos en fila	Get into a queue
Formad una fila y esperad a la campana	Form a queue and wait for the bell
Silencio cuando salgais	Be quiet as you leave

✓ INSTRUCCIONES:

Vamos a comenzar nuestra clase	Let's begin our lesson now
¿Está todo el mundo preparado para empezar?	Is everybody ready to start?
Vamos a empezar la clase de E.F	We are going to start our P.E lesson
Poned atención y escuchad la explicación	Pay attention and listen to the explanation.

✓ Finalizando la clase:

Hoy, no tenemos más tiempo.	We don,t have any more time today
Es todo por hoy	Ok, that is all for now/ today
Es hora de terminar	It is time to finish
¿has/ habéis terminado?	Have you finished?
¿alguna pregunta?	Any questions?

✓ ELOGIOS:

Muy bien hecho	Very well done
¡ bien hecho!	Well done!
¡genial!	Great!
Has mejorado mucho	You've improved a lot
Tu pronunciación es muy Buena	Your pronunciation is very good
Has hecho muchos progresos	You have made a lot of progress

✓ DESPEDIDAS:

Adios	Goodbye
Hasta luego	See you later!
Que tengáis un buen día	Have a nice day!